

استبيان المسح الأوروبي لمرافق الاحتجاز - السجون

EFSQ-P

النسخة المختصرة

كانون الثاني/يناير 2025

المؤلفون

ليندا مونتاناري، الوكالة الأوروبية للمخدرات ((EUDA	لينا يورغلايتيني، ليتوانيا
لويس رويويلا، الوكالة الأوروبية للمخدرات ((EUDA	نادين بيرندت، لوكسمبورغ
ليزبيث فاندام، الوكالة الأوروبية للمخدرات ((EUDA	لودميلا كارابينها، البرتغال
أليساندرو بيرونا، الوكالة الأوروبية للمخدرات ((EUDA	جوزيفينا مافرو، قبرص
أنا تارجان، هنغاريا	جوليان موريل دالرو، فرنسا
فيكتور مرفسيك، تشيكيا	نويليا لورينس، إسبانيا
بيغونيا بريمي، إسبانيا	ريتا كاردوسو سيكساس، لوكسمبورغ
كارولين بروتايس، فرنسا	سونيا بابادوبولو، اليونان
إينيس كفاتيرنيك، سلوفينيا	فانا سيبسا، اليونان
كاترينا غرومانوفاف، تشيكيا	إلس بليتنيكس، بلجيكا
لورا إيسايفاف، لاتفيا	

شكر وتقدير

فيليبا ألفيس دا كوستا، منظمة الصحة العالمية
كارينا فيريرا بورخيس، منظمة الصحة العالمية
هاينو ستوفر، ألمانيا
مارك جونسون، المملكة المتحدة
ماريا مافالدا كاسترو، البرتغال

المحتويات

مقدمة	4
حماية البيانات	4
القسم الأول - بيانات أساسية	5
القسم الثاني - توافر التدخلات ذات الصلة بالمخدرات	7
القسم الثالث - الموظفون وجودة الخدمة والتدريب	11
القسم الرابع - اختبارات الكشف عن تعاطي المخدرات	14

مقدمة

لسنوات عدة، اضطلعت الوكالة الأوروبية للمخدرات بعملها في مجال المخدرات والسجون ونشرت إطاراً منهجياً لرصد المخدرات والسجون في أوروبا. يهدف هذا الإطار المنهجي إلى وضع الأساليب والأدوات اللازمة لجمع وتحليل البيانات المنسقة في جميع أنحاء أوروبا حول قضية المخدرات والسجون. حددت الوثيقة التي نُشرت في عام 2013 الحاجة إلى استحداث أدوات لجمع البيانات: "الاستبيان الأوروبي حول تعاطي المخدرات بين نزلاء السجون (EQDP)" الذي يهدف إلى جمع البيانات الوبائية عن تعاطي المخدرات والمشاكل الناجمة عنها فيما يخص نزلاء السجون خلال فترة زمنية محددة و"استبيان المسح الأوروبي لمرافق الاحتجاز - السجون" الذي يهدف إلى جمع البيانات عن توافر وتوفير التدخلات ذات الصلة بالمخدرات داخل السجون.

نُشرت مجموعة كاملة من أدوات الرصد لإجراء مسح استقصائي عن المخدرات والسجون، تشمل ما يلي: النسخة الطويلة والنسخة المختصرة من "الاستبيان الأوروبي حول تعاطي المخدرات بين نزلاء السجون"، والمبادئ التوجيهية المنهجية للاستبيان.

يستند "استبيان المسح الأوروبي لمرافق الاحتجاز - السجون" إلى استبيان قائم بالفعل يُستخدم للرصد وجمع المعلومات عن التدخلات المنفذة في المجتمع المحلي وغيرها من السياقات (استبيان [المسح الأوروبي للمرافق](#)، EFSQ). غير أنه وبسبب الاختلافات في خصائص السجون مقارنة بالمجتمعات المحلية، أُدخلت تعديلات جوهرية على النموذج الأصلي أسفرت عن إعداد "استبيان المسح الأوروبي لمرافق الاحتجاز - السجون" الذي يهدف إلى أن يكون استبياناً نموذجياً يُستخدم في جميع أنحاء أوروبا من أجل تحسين المقارنات الدولية وتنسيق البيانات؛ ويمكن استخدامه أيضاً كأساس لتوفير البيانات لمصادر أخرى، من الوكالة الأوروبية للمخدرات إلى الحكومات الوطنية وإلى المنظمات الدولية (مثل منظمة الصحة العالمية والأمم المتحدة وغيرها).

على غرار "الاستبيان الأوروبي حول تعاطي المخدرات بين نزلاء السجون" تتضمن مجموعة أدوات "استبيان المسح الأوروبي لمرافق الاحتجاز - السجون" نسختين طويلة ومختصرة من الاستبيان والمبادئ التوجيهية المنهجية لدعم جمع البيانات حول التدخلات داخل السجون ومكملة للاستبيان، سواءاً بسؤال.

حماية البيانات

ستتم معالجة أي بيانات يتم جمعها أو تقديمها للمستخدمين وفقاً لللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1725/2018 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس المؤرخة 23 أكتوبر 2018 بشأن حماية الأشخاص الطبيعيين فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية من قِبل مؤسسات الاتحاد وهيئاته ومكاتبه ووكالاته، وبشأن حرية نقل هذه البيانات، وتلغي لائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2001/45 والقرار رقم EC/2002/1247. حيث تتعلق هذه اللائحة بحماية الأفراد فيما يتعلق بالبيانات الشخصية المقدمة إلى مؤسسات الاتحاد الأوروبي وهيئاته بالإضافة إلى حرية نقل هذه البيانات.

القسم الأول - بيانات أساسية

1. السجن

انقر هنا لإدخال نص.	(أ) الرمز التعريفي للمؤسسة (ISO 3166-1 رقمي - الرمز البريدي- ثلاثة أحرف من اسم المدينة)
انقر هنا لإدخال نص.	(ب) اسم المؤسسة
	(ج) نوع السجن
	(د) الأقسام داخل السجن
	مصدر البيانات:

المواصفات:

فيما يتعلق بنوع السجن، يُرجى الإشارة إلى مستوى الأمان (عالي أو متوسط أو منخفض)؛ بنظام مغلق أو مفتوح أو شبه مفتوح؛ ومستشفى السجن؛ أو أي معلومات أخرى قد تكون ذات صلة بفهم خصائص السجن.

بالنسبة للسجون التي تحتوي على أقسام، يرجى الإشارة إلى عدد الأقسام ونوعها (مثل: النساء، والحجز الاحتياطي، والأحداث، وما إلى ذلك)؛ وفي مصادر البيانات، يُرجى الإشارة إلى مصادر البيانات المقدمة في الاستبيان، بما فيها: السجلات والبيانات الإدارية وآراء الخبراء، وما إلى ذلك. يُرجى تحديد أي من هذه المصادر مستخدم في كل مجموعة من الأسئلة.

انظر الملحق الأول للمبادئ التوجيهية المنهجية فيما يخص القيم الرقمية ISO 3166-1 (مثال، سجن في مدريد، إسبانيا: 28001-724-MAD).

2. جهات الاتصال

انقر هنا لإدخال تاريخ.	(أ) تاريخ إكمال الاستبيان
انقر هنا لإدخال نص.	(ب) اسم الخدمة (الخدمات) التي تم ملء الاستبيان بشأنها
انقر هنا لإدخال نص.	(ج) اسم الشخص الذي يملأ الاستبيان
انقر هنا لإدخال نص.	(د) وظيفة/المسمى الوظيفي للشخص الذي يملأ الاستبيان
انقر هنا لإدخال نص.	(هـ) عنوان البريد الإلكتروني/رقم هاتف الشخص المرجعي
	مصدر البيانات

المواصفات: من المهم جداً أن يتوفر مسؤول اتصال لملء الاستبيان.

3. مؤشرات المخزون

أ) السنة المرجعية (يرجى بيان المدة، إذا كانت أقل من سنة)	
ب) عدد الأماكن المتاحة في المؤسسة العقابية (متوسط القدرة الاستيعابية لمرفق الاحتجاز)	انقر هنا لإدخال نص.
ج) عدد نزلاء السجون (متوسط عدد النزلاء اليومي، بما في ذلك المحتجزون احتياطياً)	انقر هنا لإدخال نص.
د) عدد نزلاء السجن الذكور	انقر هنا لإدخال نص.
هـ) عدد نزيلات السجن الإناث	انقر هنا لإدخال نص.
و) عدد نزلاء السجون المحكوم عليهم	انقر هنا لإدخال نص.
ز) عدد نزلاء السجون المحتجزون احتياطياً	انقر هنا لإدخال نص.
ح) عدد نزلاء السجن من المواطنين	انقر هنا لإدخال نص.
ط) عدد نزلاء السجن من الأجانب	انقر هنا لإدخال نص.
ي) عدد نزلاء مراكز احتجاز الأحداث	انقر هنا لإدخال نص.
ك) عدد نزلاء السجون لجرائم متصلة بقوانين المخدرات	انقر هنا لإدخال نص.
ل) عدد نزلاء السجون حسب الفئة العمرية:	
	انقر هنا لإدخال نص.
	18>
	24-18
	29-25
	34-30
	39-35
	44-40
	49-45
	54-50
	59-55
	59<
	مصدر البيانات

المواصفات: نزلاء السجون أو الأشخاص المحرومون من حريتهم في المؤسسات العقابية خلال سنة محددة. يُرجى إدراج السجناء الذين صدرت بحقهم أحكام نهائية، وكذلك الذين لم تصدر بحقهم أحكام نهائية (راجع: (Aebi, M. F. and Cocco, E. (2024). [Prisons and prisoners in Europe 2023: key findings of the SPACE I report](#)).

القسم الثاني - توافر التدخلات ذات الصلة بالمخدرات

4. ما أنواع التدخلات المتاحة في مؤسسة السجن؟

نوع التدخل	متوفر (نعم/لا/ لا أعلم/لا ينطبق)	مقدمة داخل السجن أو خارجه أو هما معًا (داخل/خارج/داخله وخارجه/لا أعلم)	تغطية الأفراد (نسبة جميع نزلاء السجن الذي ينفذ فيه التدخل)
(أ) الفحص الصحي			
1. إجراء الفحص الطبي في غضون 48 ساعة من دخول السجن			
2. تقييم تعاطي المخدرات والمشاكل المتصلة بالمخدرات			
(ب) إزالة السموم من الجسم			
1. دوائي			
2. خالي من المخدرات			
(ج) المشورة بشأن المشاكل المتصلة بالمخدرات			
1. المشورة الفردية			
2. المشورة الجماعية			
3. دعم الأقران			
4. أخرى (يُرجى التحديد)			
(د) العلاج الداخلي من المخدرات			
1. وحدات خالية من المخدرات بدون مكون علاجي			
2. وحدات خالية من المخدرات مع مكون علاجي			
3. مجتمع علاجي			
4. أخرى (يُرجى التحديد)			

نوع التدخل	متوفر (نعم/لا/ لا أعلم/لا ينطبق)	مقدمة داخل السجن أو خارجه أو هما معاً (داخل/خارج/داخله وخارجه/لا أعلم)	تغطية الأفراد (نسبة جميع نزلاء السجن الذي ينفذ فيه التدخل)
هـ) العلاج باستخدام ناهضات الأفيون (غير شاملة تدخلات العلاج باستخدام ناهضات الأفيون بهدف إزالة السموم من الجسم)			
1. مواصلة العلاج باستخدام ناهضات الأفيون من المجتمع			
2. مواصلة العلاج باستخدام ناهضات الأفيون للمجتمع			
3. بدء العلاج باستخدام ناهضات الأفيون في السجن			
و) تدخلات الأمراض المعدية			
1. اختبار فيروس نقص المناعة البشرية			
2. اختبار فيروس التهاب الكبد الوبائي من النوع B))			
3. اختبار فيروس التهاب الكبد الوبائي من النوع C))			
4. اختبار السل			
5. التطعيم ضد التهاب الكبد الوبائي من النوع B))			
6. التطعيم بلقاح BCG ضد مرض السل			
7. العلاج المضاد للفيروسات العكوسة لفيروس نقص المناعة البشري			
8. علاج التهاب الكبد الوبائي من النوع (C) باستخدام مضادات الفيروسات ذات المفعول المباشر (DAA))			
9. علاج التهاب الكبد الوبائي من النوع B))			
10. علاج السل			
11. العلاج من فيروس نقص المناعة البشرية			
12. المشورة بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/فيروس التهاب الكبد الوبائي من النوع (C) و(B))			
13. أخرى (يُرجى التحديد)			

نوع التدخل	متوفر (نعم/لا/ لا أعلم/لا ينطبق)	مقدمة داخل السجن أو خارجه أو هما معاً (داخل/خارج/داخله وخارجه/لا أعلم)	تغطية الأفراد (نسبة جميع نزلاء السجن الذي ينفذ فيه التدخل)
ز) تدخلات الحد من الأضرار			
1.			برامج الإبر والمحاقن
2.			أقراص التعقيم/المبيضات
3.			توزيع المواد المعقمة الأخرى
4.			توزيع الواقي الذكري
5.			توزيع المزلقات الحميمية
6.			التدريب على الحقن بطريقة أكثر أماناً
7.			الوشم الآمن (التدريب والتوعية)
8.			أخرى (يُرجى التحديد)
ح) التدخلات المتعلقة بالمخدرات استعداداً للإفراج			
1.			تدخلات إعادة الإدماج الاجتماعي، بما في ذلك الإسكان والتوظيف
2.			التدريب التعليمي/المهني
3.			الوقاية من الجرعات الزائدة
4.			المشورة بشأن الجرعات الزائدة
5.			توزيع النالوكسون والتدريب عليه
6.			الإحالات إلى خدمات المخدرات الخارجية
7.			الربط مع العلاج باستخدام ناهضات الأفيون في المجتمع
8.			الربط بخدمات الرعاية من فيروس نقص المناعة البشرية عند الخروج من السجن

نوع التدخل	متوفر (نعم/لا/ لا أعلم/لا ينطبق)	مقدمة داخل السجن أو خارجه أو هما معاً (داخل/خارج/داخله وخارجه/لا أعلم)	تغطية الأفراد (نسبة جميع نزلاء السجن الذي ينفذ فيه التدخل)
9. الربط بخدمات الرعاية من التهاب الكبد الوبائي من النوع (C) عند الخروج من السجن			
10. الربط بالرعاية الصحية للأمراض المعدية الأخرى (مثل السل وفيروس التهاب الكبد الوبائي من النوع B) (إذا لزم الأمر)			
11. الإحالات إلى الخدمات الصحية الخارجية للمشاكل الصحية (غير متعلقة بالمخدرات)			
12. الإحالات إلى الخدمات الاجتماعية الخارجية			
13. أخرى (يُرجى التحديد)			
مصدر البيانات			

المواصفات: يرد تعريف لكل تدخل في المبادئ التوجيهية المنهجية. لا يشمل توزيع الواقي الذكري توزيع الواقي أثناء الزيارات الأسرية/الشريك. إذا لم تكن هناك حاجة إلى تدخل، فيرجى الإجابة بـ "لا ينطبق". NK = لا أعرف.

5. ما إجمالي عدد العملاء المميزين الذين انضموا إلى برنامج العلاج من الإدمان في الفترة (السنة) المرجعية؟

عدد	
	أ) إجمالي عدد العملاء الذين انضموا إلى برنامج العلاج خلال الفترة المرجعية
	ب) من بينهم من انضموا لأول مرة خلال حياتهم
	ج) من بينهم من انضموا لأول مرة خلال الفترة المرجعية
	د) إذا تم إدراج رقم تقريبي، يرجى الإشارة إليه بعلامة النجمة (*) وتقديم شرح لكيفية الوصول إلى هذا الرقم.
مصدر البيانات	

المواصفات: انظر السؤال 3. إذا كانت الفترة المرجعية مختلفة عن سنة واحدة، يرجى بيانها.

القسم الثالث – الموظفون وجودة الخدمة والتدريب

8. ما فئة الموظفين التي توفر التدخلات ذات الصلة بالمخدرات في مؤسسة السجن هذه؟

لم تقدم أي تدخلات	مقدم الخدمة الإضافي	مقدم الخدمة الرئيسي	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(أ) موظفو الرعاية الصحية والاجتماعية الذين توظفهم إدارة السجن (بمن فيهم أخصائيو علاج المخدرات)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ب) موظفو السجن الذين توظفهم إدارة السجن للقيام بمهام أمنية
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(ج) الموظفون العاملون في الخدمات الخارجية للعلاج من تعاطي المخدرات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(د) موظفو الرعاية الصحية والاجتماعية الموظفون في الخدمات الخارجية (باستثناء خدمات العلاج من المخدرات) (مثل وزارة الصحة)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(هـ) أخرى (حدد أدناه)
مصدر البيانات			

9. أنواع المهنيين المشاركين في العلاج من الأمراض الناجمة عن تعاطي المخدرات (بالترتيب الأبجدي)

عدد	منهم:	منهم	تعليق
	عدد العاملين بدوام كامل في السجن	عدد العاملين في إدارة السجن	
(أ) إداري	(ب)	(ج)	(د) (هـ)
(أ) أطباء			
(ب) ممرضات			
(ج) موظفون أقران			
(د) صيادلة			
(هـ) أطباء نفسيون			
(و) أخصائيو نفسيون			
(ز) موظفو الأمن			
(ح) أخصائيو اجتماعيون			
(ط) متطوعون	لا ينطبق	لا ينطبق	
(ي) مجموعات المساعدة الذاتية	لا ينطبق	لا ينطبق	

ك) أخرى (يرجى التحديد)				
مصدر البيانات				

10. هل يتبع السجن المبادئ التوجيهية لتنفيذ التدخلات ذات الصلة بالمخدرات؟

لا	نعم	
		أ) المبادئ التوجيهية للعلاج الصحي في السجن
		ب) المبادئ التوجيهية للعلاج من المخدرات في السجن
		ج) المبادئ التوجيهية للعلاج من المخدرات (بغض النظر عما إذا كان داخل السجن أم لا)
		د) أخرى (حدد أدناه)
مصدر البيانات (يرجى إدخال مرجع دقيق)		

11. (إذا كانت الإجابة نعم) يرجى توضيح كيفية ضمان ذلك. يرجى تحديد جميع الأنشطة المنطبقة

لا	نعم	
		أ) الإشراف الداخلي
		ب) الإشراف الخارجي
		ج) اجتماعات الفريق المنتظمة
		د) أخرى (حدد أدناه)
مصدر البيانات		

12. هل يتم تنظيم تدريب على المسائل المتعلقة بالمخدرات؟

لا	نعم	
		أ) تدريب الموظفين
		ب) تدريب لنزلاء السجن
		ج) أخرى (حدد أدناه)
مصدر البيانات		

13. يرجى تقديم تفاصيل عن أي وثائق وطنية أو محلية قائمة، بما فيها المنشورات غير الرسمية والمبادئ التوجيهية والوثائق التشريعية وغيرها فيما يتعلق بضمان الجودة والتدريب على توفير التدخلات ذات الصلة بالمخدرات في السجن؟



القسم الرابع - اختبارات الكشف عن تعاطي المخدرات

14. هل يتم إجراء اختبارات الكشف عن تعاطي المخدرات في السجن؟

تعليق	نعم/لا/لا أعرف	
		أ) هل اختبار الكشف عن تعاطي المخدرات في السجن متاح/مسموح به في بلدك؟
		ب) لجميع الأشخاص عند دخول السجن
		ج) لجميع الأشخاص بصورة عشوائية
		د) في حالة الاشتباه في تعاطي المخدرات فقط
		هـ) في إطار برنامج العلاج من تعاطي المخدرات/برنامج المساعدة
		و) لجميع الأشخاص عند نقلهم إلى سجن آخر
		ز) لجميع الأشخاص عند مغادرة السجن للإفراج المؤقت
		ح) لجميع الأشخاص عند خروجهم من السجن لإطلاق سراحهم
		ط) أخرى (يرجى التحديد)
		مصدر البيانات

المواصفات: إذا لم يكن اختبار الكشف عن تعاطي المخدرات في السجن متاحًا أو مسموحًا به في بلدك، فاكتب "لا ينطبق" في جميع الأسئلة التالية (رقم "ب" إلى "ط")

15. إذا تم إجراء أي اختبار للكشف عن تعاطي المخدرات خلال الفترة المرجعية (حدد الفترة)

تعليق	الفترة المرجعية	عدد	
			أ) عدد الأشخاص الذين خضعوا للاختبار
			ب) عدد اختبارات المخدرات التي أجريت
			ج) أخرى
			مصدر البيانات

المواصفات: يهدف السؤال إلى جمع معلومات عن عدد الاختبارات التي أجريت ونتائجها.

16. إذا لم يتم إجراء اختبار الكشف عن تعاطي المخدرات في إطار العلاج من المخدرات، فهل ثمة عواقب عقابية في حال جاءت نتائج الاختبار إيجابية؟

تعليق	نعم/لا	
		أ) تقليل الوصول إلى الزيارات الخارجية

		(ب) الأثر السلبي على العقوبة (مثل تمديد المدة، عدم تخفيف العقوبة، وغيرها)
		(ج) تقليل أذونات الإجازات القصيرة
		(د) تقليل الوصول إلى امتيازات أخرى (يُرجى التحديد)
		(هـ) السجن لأيام إضافية
		(و) الحبس الانفرادي
		(ز) الاحتجاز في المستشفى
		(ح) مساعدة/علاج إضافي
		(ط) أخرى (يُرجى التحديد)
		مصدر البيانات

المواصفات: يهدف السؤال إلى فهم العواقب المحتملة للاختبارات الإيجابية.